

نومرو : ۸۴

اداره خانه

ایستانبول . جفال اوغلنده

دائرة اجتهدده

" Idjtihad " Constantinople

دوردنجی سنه

اجتہاد

حریت فکریه یه خادم

پنجشنبه کونلری چیقار اجتماعی، ادبی مجموعه

مدیر مرخص : الرهای صفا

۱۲ کانون اول ۱۳۲۹

آبونه

سنه لک آلتی آیلق

تورکیا ایچین ۵۴ غروش ۳۰ غروش

ممالک اجنبیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یارده

معلومات موجوده نك ده وحدت و مربوطيتي، برانستظام و تعضو آلمسني ايجاب ايتديرر. ايسته بوسورته تعين تسلسل، تعضو، نشوونما و تكامل ايتش فكلرك، حسلك، اعتقادلك دوام و ثباتي، ادمان و تكراري دركه دماغه ثابت انطباعر، اختصاص ايتش مجرملر وجوده كتيرر. انجق بونلر، بوتشكل نسجلردرك نسلدن نسله انتقال ايدر.

دماغك نسجي بر فابريقه درر. فكلرلر، حسلك، اعتقادلر بوفابريقه نك فعاليتك محصوللري درر. نسلدن نسله محصوللردرك فابريقه مورو اولور. اوخالده دماغلر مزي معلومات قالايله دولدوره جفزه بومعلومات استحصال ايدهك فابريقه نك تشكيلة خدمت ايدهلم. هم شخصيت بوسايه ده تشكيلة ايدر. همده قزانديغمن تشكيلة نسج چوجفه انتقال ايدر. او برصورتله حركت هم اسكي نسجك بوزولسني، همده يكي معلوماتك انطباعر، نسج ياباميهرق بزملة برابر مزاره كيتمسني موجب اولور كه دوغه جن نسل ايجون بوندن دها بونوك فعاليت ناصل احضار ايديله بيلير؟ خلاصه اسكي فكلرلك، حسلك، اعتقادلك بر اقبولوب يكي فكلرلك، حسلك... الخ آلمسني تكامل دكلدر. بو عادي براستحالدر. يكي آلمسني فكلرلك، حسلك... الخ زمانا تماميديسي، توسعي، تعضوي انجق تكامل فكلري بي تايمين ايده بيلير.

دوقتور

آباستفانوس

ارلهم نيمرت

هَفَّتِه نَامَه

[ژوقوند] ك بولونماسي، پك مهم بر مسئله حالده غريده چالقانوب دوريبور. غزتهلر، تابلودن، تابلونك رسامندن، صورت سركتندن اوزون اوزادي به بحث ايديبورلر. فلورانسده (ژوقوند) ك بولونديغني سالون خنجاخينچ دولوب بوشاليور؛ (ژوقوند) كورمك، سپر ايتك ايجون كلن بر سوري خلق قايليريني قيرارق كيرديكي سالوندن، له اوانار دووينچي نك موده لي دلبر (موناليزا) نك سحرانكيز تبسمي او كندن آريلا ميور. بولونان تابلونك، له اوانار دووينچي نك اثر اولماديغني اونك تقليدي اولديغني سويله ينلر وار. فقط وقتيله لوورده ژوقوندي تدقيق ايدنلر، رساملر بولوحه نك

و تدقيق، بروحدت حالته صوقي مشكل براييدر. برمسأله ي مختلف مؤلفلردن مطالعه يرينه مؤلف مؤلف تتبع ايدر ك موجود مسائل آكلامق هضم و تمثيله دها زياده سهولت ويرر. بوده مشكل بر مسأله درر. ادو عوسي مسأله ي حياتدن. وقايعدن. آكلامه يه چالشمق و فكرده كشف ايتكدر. اوندن صوكره مطالعه، زياده اولسه بيله، شخصيتك تشكيلة مانع اولماز. ماده. حيات، روح، اجتماعيات مسأله لري كي بر جوق مسائل عموميه حقنده موجود معلوماتي دوشونك، آره لرنده مناسب آرامق، رابطه لري فكرده كشف ايتك، ترتيب و تصنيف آلتله آلق، اجنبي، معلق قالا نري آتمق... الخ. بونلر شخصيتك تشكلي، افكارك تعضو و نشوونماسي ايجون لازم شيلدر.

طبيعت وحدت اينده كثر، بر برينه باغلي بر مجموعه وقايع درر. اك اول حادثات فلكيه وار كه حادثات ميخانيكيه ايجون بر شرط، بر سبب اولدر. حادثات كيميو بيه نك وقوعندن اول حادثات ميخانيكيه، حكيميه واقع اولميدر. جسملر كرك تركب، كرك تحلل ايجون اول جزؤلري آريله رق تماسه كليلدر. حادثات حياتيه حادثات حكيميه و كيميو بيه نك تماميديسي. دها خصوصي، دها بديع بر تظاهري درر. ماده، ذي حيات شكله كچمك ايجون اول تركبات ويا تحللانته دوچار اولوب تمثلايدهك طاله كليلدر. حادثات روحيه حادثات حياتيه نك استطاله سيدر. دماغك فعاليتي ايله تغذي اعضا و اجهزه سنك مكمليتي، تغذي حادثاتك - الميقي آره سننده كي صقي ارتباط ميدانده درر. فعاليات روحيه اجتماعي حياتك ايلك شرطي، ايلك سببي درر. اجتماعي حياتك ايلك عنصر اقتصادي حيات درر. جمعيتك حيات تغديسي تكثيريني، عائله تشكيلات و وجوده كتيرر. اوندن بديعيات، اعتقادات، علوم و فنون دوغار. حسيات، اعتقادات و افكارك فعاليتي اعتياداتك، اخلاقك ظهورينه خادم اولور. اعتيادات و اخلاق، فعاليتله، بر حقوق بر حيات عدليه وجوده كتيرر. بوايه بر شكل-ياسي دوغورده رق، برقبه كي، تشكيلة اجتماعي اكال ايدر. بوتون بو حادثانده وحدت، مربوطيت، مجسميت آشكاردر.

ديكر طرفدن ميخانيك، حكمت، كيميا حادثات و مطالعه ده «اصول» مشاهده و تجربه درر. حادثات حياتيه ده تطبيق اصولي واردرك مشاهده و تجربه اصولك ديكر برنوعي، بر استطاله. سيندر. حادثات روحيه ده اصول منطقي، استدلال و استقراء، منطق موجودكه بوده اصول تطبيقك فعاليات روحيه ده استعمالندن باشقه برشي دكلدر. خلاصه اجتماعي حيات ايجون «اصول تاريخي» موجوددر. مؤسسله لك منشأندن آله رق حياتي، كمال وزواني مطالعه ايدر. اصول تاريخيده مشاهده، تجربه، تطبيق، منطق اصوللري واردرك. ديمك اوليوركه اصولارده ده وحدت، مربوطيت موجوددر. حادثات و طبيعه نك وحدت و مربوطيتي، اصوللرك وحدت و مربوطيتي نهايت

بوتون قلیله سودیکی بو قادین ده عجا اونی سویورمی ایدی؟ بوراسی بللی دکل، نه اولورسه اولسون، وینچی نك انسانیتیه بویله لایموت بر اثر وجوده کتیره- بیلیمه سنده بو عشق نك چوق تأثیری اولدی. بنجه بو عشق، [له اونار دو وینچی] نك فیرچاسنه اویله بر سحر و قدرت بخش ایتدی که اونکه رسام ابدی بر [مونالیزا] خلق ایتدی. وینچی نك عشقی ناصل تقدیس ایدیلز!..

*

هان هان بوتون دنیا نك جراثیومیه و موقوته سنده هر نسخه سنده مطلقا طیاره لره عاڈ بر مقاله یه، بر بنده تصادف ایتمه ک قابل دکل. هرگون اوروپا غرتهلرنده



دوقور قونییه ده جلبی افندی ایله قونوشورکن...

طیاره جیلرک یگی بر تشبثی، طیاره جیلرک یگی بر ترقیسی اوقورسگز. فرانسه ده طیاره جیلک، آلمانیه بالونجیلک صوڭ زمانلرده پک شایان حیرت و عبرت برترقیه مظهر اولدی. زه پلین یوز آلتش مترولق بویله مهیب بر حرب کمیسنه نه قادار بگزییور. قوماندانه، ضابطلرینه مخصوص آیری آیری اودالره اونلرک قاریوله لرینی، و بوتون لوازماتی احتوا ایده بیلن جسامتنه رغماً یره اینیه رک ۱۸ ساعت هواده ایسته دیکی طرفه سرعتله حرکتیه قادر اولان زه پلینی دوشونگز. آلمان ذکاسنک یوکسک بر اثری اولان زه پلین تقلیاتده ده بولنیور، بر بدل مقابلنده مشتریلری شهردن شهره نقل ایدیورمش.

له اونار دو وینچی نك اثری اولدیغی تأمین ایدیورلر. له اونار دو وینچی.. شیمدی، دنیا نك هر طرفنده کرانه ها اتریندن بحث ایدیلن بورسام اسمنی یالکز عصرلره حک ایده جک قادار پارلاق بر رسام اولاراق قالمامش، (وینچی) عین زمانده معمار، شاعر، موسیقیشناس، مهندسدر.

میخانیکک اساسی، مانیوه لا نظریه سنی بولان، موجه لرک و صدانک تشکل و انتشارینی حل ایدن (له اونار دو وینچی) یه انسانیت داها بر چوق دساتیرقیه بی بورجلی چیقور:

زماننک اڭ ذکی بر هیئت شناسی اولان له اونار

دو وینچی، شمسه،

بیایدزلره، مسلاک

شمسی یه عاڈ بر چوق

نظریه لر، بوگون

بزی حیرتدن حیره

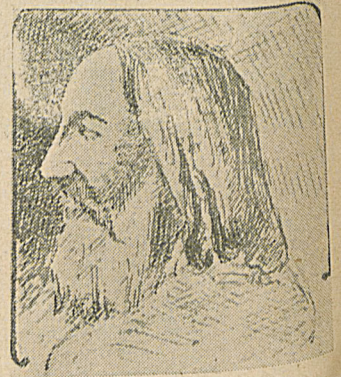
دوشوره ن مراکب

هوائیه ایچون،

قوشلرک طیرانی

تدقیق ایدهرک، مهم

پروژه لر اورته یه



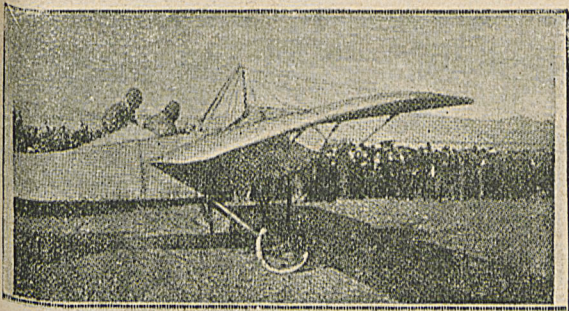
له اونار دو وینچی

کندی کندیسنک یاپدیگی رسمدن

قوشلرک بویله انسانلرک معظم بردها صاحبی افرادندن بری اولان (زوقوند) ک مبدعی (فلورانس) مکتبنه منسوبدر. (فلورانس)، بر چوق هیکل لرک، تابولرک محل تولدی اولارق، رسم و هیکل تراشی ده آیری بر طرز واسلوبه مالکدر. [میکل آنژ] ک رقیب صنعتکاری ده بو مکتبندر.

(له اونار دو وینچی) نك دورت سنه ده اکل ایتدیکی [زوقوند] ی، [مونالیزا] نك اعجاز کار تبسمی، سماوی نکاهی رسامک بو قادینی سودیکنه، شیمدی عالم صنعتی حیران ایدن لوحه سنی اونک حضور عشقیله مست و حیران رسم ایتدیکنه شه به بر اقامیور. فقط وینچی نك

فقط برگون اوچنچیسنك موفق اولدیغنی اوگرمه جكنز.
دوقورك رفیق سیاحتی (رو)، بر فرانسز غزته سنه
یازدیغی بر مکتوبله سیاحتلرینی حکایه ایدیور. (رو)
ایستانبولده توركلر طرفدن پك ائی قبول ایدیلرله
آناطولییه دوغرو حرکتلرینی تفصیلاتیه آکلاتیور:
ایستانبولی سیسلر و دو مانلر ایچنده غائب ایدیلرله
آطه لرك و ایزمیدك اوزره ندن کچدن صوگرا آقشام ساع
دورته آطه بازارینه اینیورلر. آطه بازارنده خالص پك



۱ دوقور [قونیه دن اوچارکن ..

اونلری حسن قبول ایدیور، عربیه سیله بر اوتله گوتوریور،
واونلره بر لاندو تخصیص ایدیور. فرانسزلر بوراده
ضمیمی بر تورك مسافر پرورلکی گوریورلر. روزکار
ویاغموور اونلرك بر قاچ کون آدا بازارنده اختیار اقامت
ایتمه لرینه سبب اولمش. (رو) بو بر قاچ کون ظرفنده هواك
وسوقاقلرك بوزوقلغندن یایان کزمه دیکلرینی سویلیور.
نهایت، طیاره گندیسنی بکله ین قونیه یه متوجها
حرکت ایدیور. قونیه ده باقارلر، دکانلر قاباناراق بوتون
اهالی تورك، فرانسز، ارمنی مکتبی طلبه لری اوگرنده
موزیقارلیله، اونلری قارشیلایور. دوقور ایله رویی استقباله
کلنلر آراسنده شیخلری و درویشلریله برابر قونیه شیخی ده
وار. چلبی آقدی، بوتون درویشانی نامنه دوقوره
بیان خوش آمدی ایدیور.

(رو) دیورکه :

« بزه پك تحف شیئر آکلاتیورلر. مثلاً، اوزاقدن
ارمنی قادیلری بزی گوره رك دیزچو کرلر، و دوگونه رك

واقعا طیاره، بالون گبی برچوق انسان استیعاب
ایده بیله جك، اونلری طاشیه بیله جك برحاله دكل، فقط
اوده نه معجزه. شیمدی فرانسه ده طیاره جیلر آراسنده
برمودا وار: باش آشاغی اوچاق موداسی. فرانسز طیاره
جیلرندن [پهغو] گچن گون هوا ده طیاره سیله اوچ دفعه
طاقلاق آتمش. بونی ایشیده رك فرانسز طیاره جیسنك
جسارتنه، شجاعتنه حیرت ایتمه مك نه ممکن. [پهغو]
ایله برابر اوچان موسیو [روژمهاتیو] بوخصوصه کی
مشاهداتی یازیور:

« بشیوز متروارتقا نده ایدك. پهغو، قانادك اوزرینه
دوغرو اکیلدی. ألمده کی فوطوغرافیا ماکینه سنی
کوکسمه دایامش پهغویه باقیوردیم. هیچ حرکت ایتیور،
ایکی آلله برماکینه یی اداره ایدیوردی.
تپه سی طاقلاق، دونمه حاضر لاندیغنی آکلادم.

بردن، کندیمی باش آشغی بولدم. بو اوقادار چابوق
اولدی که هیچ فرقه ده اولماشدم. اوموزلرمدن صیقیجه
یا قالا یان قاییشله آیقلم معلقده سالانیوردی. ارضی
کوره بیلوردیم. آناچلر صارصیلورگی ایدی. سیرجیلر
ایچه گورونیوردی. فقط طبیعی قان باشمه فیشقیرمش
اولدیغنی ایچون ایچه کورمك ده قابل دکلدی. تکرار
دوغرو ولدق. واینمکه باشلادق.

پهغو، موتوری توقیف ایتدی. روزکارك فیصله
یسندن باشقه سس یوقدی. آشاغی اینر اینز، پهغونك
بویینه آتیلدم.

بویله مدهش حرکتلرده بولونماق طبیعی هر طیا.
ره جی نك ایشی دكل. فقط ناصیل اولورسه اولسون،
دائماً برچوق طیاره جی ماکینه سیله برابر دوشوب پارچه
پارچه اولورکن اوچاقده تردد ایتمه مك حقیقه شجیع
برقلب صاحبی اولماغه وابسته در.

یادوقوری تعقیب ایدن وهدرین له بونیه نه دیرسکمز؟
طیاره سیله قاهره یه قادار کیتمک ایسته ین «دوقور» دوشدی،
موفق اولامادی. ایکنجیسی، بلکه اوده موفق اولامایاجاق.

طرفندن بالجمله كليساتنك بردن انتخاب ايديلهسى بوهفته
اکثرتي غيب ايتمه سنه سبب اولدى . بز ، آرى ، آرى
اوچ کتابك انتخابنى رجا ايتيش ايدك .

(روح الاقوام) ده کچن هفته کندن يکرمى سکز
دانه فضله راي آلاق قازانامادى .

کونده ريلن مکتوبلرده قارئلرمن ، اولنجه قادار
يالکيز اوچ کتابى اوقويا بيايمک محکوميتنك پک اليم
اولديغى وبوله بر انتخابك مشکلاتى يازييورلردى . ايشته
ضيا بهلول امضاسيله کلن برمکتوب :

« سز بنى سياحته دکل ، مفايه کونده رييورسگز .
همده بوتون مدت حياتى اوراده کچيرمک شرطيله
بکا آرقداش اولاراق اوچ کتاب هديه ايديورسکز .
بومحکوميت پک أليم ... » ديه باشليور . صورادوام ايدييور:
« باوولنه اوچ جلد « قره کوز » غزته سنك قولله .
کسيوتى صوقانلرک عددى ، غالبا (روح الاقوام) گيى
علمى ، اجتهادى اثرلر طاشيانلردن ده زياده در . »

قارئمز ، آلدانداقلىنى سويله مک ايچون بزه
مساعده ايتسين بو کونه قادار کلن مکتوبلر ايچنده
« حنبلى » يى « مزراقلى » يى انتخاب ايدهن برقاج شقاجى
قارئدن باشقه هرکس ضيا بهلول پک کيى ياصرف آتار
ادبيه ياخود پک مفيد وجدى کتابلر انتخاب ايتدى .
کله جک هفته قارئلرمنه محررلرمنك و مشاهيرمنك
بوخصوصه کى انتخابلرينى يازاجاغز .

اسکيدنده بو « هانکيسنى انتخاب ايده سکز ؟ »
سؤالى مودا ايتيش .

وولتهر برکون بر مجلسده اوطورورکن پک سوديکى
لطيف برقادينله ، ذكى و عالم فقط چيرکين ديگر برقادين
قول قوله اوگنه کليلر . چيرکين قادين وولتهره :

— سزه قيصه بر سؤالمن وار . هان بزه جواب
ويريگز : بوهمشيرهم وبن ، ايکيمز بردن دگيزه دوشسيدک
ويالکيز برىمى قورتارماق الکزده اولسه ايدي بنى مى
قورتاريدگيز اونى مى ؟ دير .

الهي سويله مک باشلارلر ايتيش . اختيار بر صوفتا خلقى
يارارق حاييرميش : « گوکدن اينن آدملر نرده ،
اونلرى گوره جکم » بر مأمور ، بر ياورو حغه :
« گورويورميسين ؟ .. ديش ، فرانسزلر ناصل آدملر .
جاليشورلر . علم و فنى سوييورلر . قوشلر گيى اوچاغى
سوييورلر . سز تئبل اولديگيز ايچون داها حيوانلر
گيى يورومه سنى بيله بيلمئورسگز . »

رو آتپه دن صوگرا ريفقندن آريلور و بر آز
صوگرا ريفقنك سقوطنى ايشيديور .

دوقورک باشندن کچن قضانك نه صورتله وقوع
بولديغى بالذات کيندى حکايه سندن اوگره نيورز :

أرکلى اطرافنده هوانك پک سيسلى اولديغى کورهن
(دوقور) مختلف مرا کزدن تله غرافله هوانك نه حالده
بولونديغى صورار . بعضيلرى شمال روزکارينك بعضيلرى ده
جنوب روزکارينك اسمکده اولديغى خبرويرير . نهايت
اوکله ده دوغرو هوا آجيلير آچيلمياز حرکت ايدهر
وياواش ، ياواش ۲۵۰۰ مترويه قادار يوکسه لير . فقط
بوتون تپه لرک بلوطرله محاط اولديغى کوره رك اينمک ايتير
و مدهش بر قاصيرغا اونى ، آغاچلق کوچوک بر يره
اينمک مجبور ايدهر ، طوپراغه اويله سرعتله واصل
اولورک صول قانادى بر آغاجه طاقيله راق اوتوز مترو
قادار اوزاغه سوروکلير . و ما کينه خسار زده اولور .

اولگى نسيخه مزده ، مفايه گيده رکن انتخاب ايديله جک
تورکجه اوچ کتابه دائر قارئلرک فکرى صورمشدق .
بونك ايچون کلن مکتوبلر اوقادار چوق که بزى بلامبالغه
تام دورت گون مشغول ايتدى تام دورت گون کلن
مکتوبلرک تصنيفى و اکثرتى قازاناجاق کتابلرک تدقيقله
اوغراشدق . نهايت ، صالحيه قادارکلن مکتوبلرله نتيجه
آکلاشيلدى ، اکثريتک انتخاب ايتديکى صيراييله :

رباب شکسته ، اشبر ، لاله دورى

ايدى . جلال نورى بکک — هان بوتون قارئلر

بردن وولتر، شاشیر، بریسی پک سودیکی
گوزدل قادی، دیکری کندیسنه کوخمه سنی، داریلانی
هیچ ایسته مه دیکی وقتک اڤ دکرلی قادی . مع مافیه
[وولتر] درحال سؤالی صوران قادینه دونه رک دیرکه :
— بویه بر موقعه هیچ تردد ایتمه دن اون قورتاریم .
چونکه سز مادام که هر علمه واقفسکز ، هر شیئی
بیلیورسکز . کندیکزی دکزدن قورتارمه نك یولنی ده
بیلیورسکز . سزک معاونه احتیاجکز اولماز . سرور بریم

(امیراد) ک تفرقه سی

دو رنر

۲

۴ مایس سنه ۱۷۷۱

قصبه دن یاریم فرسخ مسافه ده «والهیم» اسمنده برکویجک
واردر . هیئت مجموعه سیله برطاغک صیرتنه پک دلنشین
برصورتده سربلیمش طورر ؛ کویه چیقان طار بریولده
انسان یوکسلدکجه اشاعیده قالان جسم وادی نی تماماً
کورمک ، احاطه ایتمک ایچون برلحه بشر کفایت اییدیور .
برقادی . خوشکو ، پرکو ، یاشینه کوره دینج برقادی
کوچوک بر باراقینی میخانه یامش ؛ اوراده شراب ، بیرا
صاتیور ، قهوه کتیریور . فقط ده زیاده خوشه کیدن
برشی وارکه اوده کلیسانک اوکنده کی کوچوک میدانجقده
دالری غایت صیق ایکی اخلامورک بولماسیدر ؛ کویک
بومیدانی هر جهتدن انبارلر ، صماندن قبوله لرله محاطدر .
بودرجه روحواز ، بوقادار سکو بخش ... وخصوصیه
بنم ایشمه بوقادار الویریشلی برکنج تنهانی بولمق ممکن
دکلدر . لوقانطه دن اورایه براسکمله ایله برماصه کتیرتیرم ؛
اوراده قهوه می ایچر ، هومهریمی اوقورم . تصادف بی
ایلك دفعه اوله رق بواخلامورلرک آلتنه سوق ایتدیکی
زمان اوراسنی بوسون تنها بولمشیدم ، وقت اوکله یی
چشم ، هرکس ترلاسنده چالیشیوردی ؛

یالکر درت یاشنده براوغلان چوجوق واردی :

یره اوطورمش ، باجقلرینک آره سنده ینه یره اوطوران
آتی آیلق بر چوجغه کوچوک قوللرینی طومبول سینهنه سنی

دستک اییدیوردی . پارلاق ، سیاه کوزلرینی سرعته
اطرافته کز دیرمه سنه رغماً پک مستریخ ایدی . بومنظره
خوشمه کتیدی . قارشینسنده کی صاپانک اوسته اوطوردم .
شومینی مینی برادرک وضعنده کی مال حیاتی کاغداوزرنده
تثبته چالیشدم . بورسمنی پک اکندیردی . بری طرفه
برچیتک حد منتهاسی ، صوکرا بر انبار قاپیسی صره سیله
رسمه داخل اولدیلر ؛ نهایت بر یچق ساعت مکرر
کندیلکمدن هیچ بر شی علاوه ایتدیکم حالده مکمل
ومغنیدار بر تابلو وجوده کلدی . بوحادثه دائماً طبعی
تقلید خصوصنده کی اسکی قراریمی محافظه وتقویه ایلدی ؛
زیرا فکرکجه یالکر اونک ثروت بدایی لایقنادر ، یالکر
اودرکه بیوک آرتیستلر وجوده کتیریور . شبهه سز قوانین
مدنیه کی قواعدقیه حقنده ده سویلنه جک ستایشلی سوزلر
چوقدر . قاعده شناس اولانلر هیچ بر وقت معاسز ،
عبث ویا صورت مطلقه ده فنا شیلر وجوده کتیرمنزلر ؛
نته کی قوانین و آداب معاشرت دائره سنده حرکت ایدن
برکیمسه ده چکیلمز برقومشو ویا ناملی برشخص شیر
اولاماز . فقط بوکا مقابل ، هر قاعده ... اوت بشقه لری
نهدیرسه دیسون ، هر قاعده احوال وایشانک مال طبعیسی
تغییر ایدرک قلبده کی حسیات صمیمیه یی بوغار .
آه ای دوستلرم ! نهر بر جوشش عرفان ؛ نه ایچون
بویه نادراً فیضانه کلیور ؛ نه ایچون بویه نادراً طالع لری
قبارته رق برسیاق عمیق ایچنده بولنان روحلریکزی ایکیده
برده تهیسیج وایقظا تیمور ؛ شونک ایچون که ، عزیز دوستلرم ،
اگر او یله اولسه او نهرک ایکی جانبنده اقامت ایدن غایت
آغیرودوراندیش آدملرک کوچوک خانه لری ؛ فدانقلرینی ،
لاله لکرینی ، بغچه لری ، بوستانلرینی صوباسار . ایشته
بویه صوباسماسین دیه اونلر او سیلابیه قارشى سدلر
یاپارلر ؛ خندقلر ، خرقلر آچارلرده بو صورتله کندیلرینی
تهدید ایدن تهلکه نك اوکئی آلمش اولورلر .

مابعدی وار

گوته